

SLOVENSKI STANDARD SIST EN 793:2000

01-januar-2000

Posebne zahteve za varnost enot za oskrbo z medicinskim materialom

Particular requirements for safety of medical supply units

Besondere Anforderungen für die Sicherheit von medizinischen Versorgungseinheiten

Prescriptions particulieres relatives a la sécurité des gaines techniques a usage médical

Ta slovenski standard je istoveten z: (standards iteh.ai)

SIST EN 793:2000

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11bd039f-7ca7-4ac1-bd25-38c40a5227ce/sist-en-793-2000

ICS:

11.040.10 Anestezijska, respiratorna in Anaesthetic, respiratory and reanimacijska oprema reanimation equipment

SIST EN 793:2000 en

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 793:2000

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11bd039f-7ca7-4ac1-bd25-38c40a5227ce/sist-en-793-2000

EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE FUROPÄISCHE NORM

EN 793

December 1997

ICS 11.040.01

Descriptors: electromedical equipment, electric power supply, lighting, gas supply, medical gases, gaseous effluent disposal, safety requirements, accident prevention, protection against electric shocks, protection against mechanical hazards, radiation protection, fire protection, performance evaluation, equipment specification, marking, colour codes

English version

Particular requirements for safety of medical supply units

Prescriptions particulières relatives à la sécurité des gaines techniques à usage médical

Besondere Anforderungen für die Sicherheit von medizinischen Versorgungseinheiten

This European Standard was approved by CEN on 30 October 1997.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official (standards.iteh.ai) versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11bd039f-7ca7-4ac1-bd25-38c40a5227ce/sist-en-793-2000



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Page 2 EN 793:1997

Cont	tents	Page
Fore	word	5
Intro	duction	ϵ
Secti	on one - General	7
1	Scope	7
2	Normative references	7
3	Terminology and definitions	8
4	General requirements and requirements for tests	9
5	Classification	9
6	Identification, marking and documents	10
7	Power input	15
Secti	on two - Environmental conditions	16
8	Basic safety categories STANDARD PREVIEW	16
9	Demozzahla protection magne	16
10	Environmental conditions Standards.iteh.ai)	16
11	Not used	16
12	Not used SIST EN 793:2000	16
	https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11bd039f-7ca7-4ac1-bd25- 38c40a5227ce/sist-en-793-2000	
Section	on three - Protection against electric shock hazards	17
13	General	17
14	Requirements related to classification	17
15	Limitation of voltage and/or energy	17
16	Enclosures and protective covers	17
17	Separation	. 17
18	Protective earthing, functional earthing and potential equalization	17
19	Continuous leakage currents and patient auxiliary currents	17
20	Dielectric strength	18
Section	on four - Protection against mechanical hazard	19
21	Mechanical strength	19
22	Moving parts	19
23	Surfaces, corners and edges	20
24	Stability in normal use	20
25	Expelled parts	20
26	Vibration and noise	20
27	Pneumatic and hydraulic power	20
28	Suspended masses	20

Page 3 EN 793:1997

Secti	Section five - Protection against hazards from unwanted or excessive radiation		
29	X-radiation	21	
30	Alpha, beta, gamma, neutron radiation and other particle radiation	21	
31	Microwave radiation	21	
32	Light radiation (including lasers)	21	
33	Infra-red radiation	21	
34	Ultraviolet radiation	21	
35	Acoustical energy (including ultrasonics)	21	
36	Electromagnetic compatibility	22	
Secti	on six - Protection against hazards of ignition of flammable anaesthetic		
mixt	ures	23	
37	Locations and basic requirements	23	
38	Marking, accompanying documents	23	
39	Common requirements for category AP and category APG equipment	23	
40	Requirements and tests for category AP equipment, parts and components thereof	23	
41	Requirements and tests for category APG equipment, parts and	23	
41	components thereof	23	
	SIST EN 793:2000	20	
Secti	on seven - Protection against excessive temperatures and other safety hazards	24	
42	Excessive temperatures	24	
43	Fire prevention	24	
44	Overflow, spillage, leakage, humidity, ingress of liquids, cleaning,		
	sterilization and disinfection	25	
45	Pressure vessels and parts subject to pressure	25	
46	Human errors	25	
47	Electrostatic charges	25	
48	Material in applied parts in contact with the body of the patient	25	
49	Interruption of the power supply	25	
Secti	on eight - Accuracy of operating data and protection against hazardous output	26	
50	Accuracy of operating data	26	
51	Protection against hazardous output	26	

Page 4
EN 793:1997

Section nine - Abnormal operation and fault conditions: environmental tests		
52 53	Abnormal operation and fault conditions Environmental tests	27 27
Section	n ten - Constructional requirements	28
54	General	28
55		
56		
57	Mains parts, components and layout	28
58	Protective earthing - terminals and connections	
59	59 Construction and layout	
Annex	AA (normative)Special national conditions	44
Annex	BB (informative)Bibliography	45
Annex	CC (informative)Rationale	46
Annex	ZA (informative)Clauses of this European Standard addressing essential	
	requirements or other provisions of EU Directives	49
	(standards.iteh.ai)	•

SIST EN 793:2000 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11bd039f-7ca7-4ac1-bd25-38c40a5227ce/sist-en-793-2000

Page 5 EN 793:1997

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 215 "Anaesthetics and respiratory equipment" the secretariat of which is held by BSI.

For special national conditions for clauses 6.1 bb) and 6.2 aa) see annex AA.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directives, see informative annex ZA which is an integral part of this standard.

Annex AA is a normative part, and annexes BB, CC and ZA are informative parts, of this standard.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 1998, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 1998.

(standards.iteh.ai)

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Page 6 EN 793:1997

Introduction

This Particular Standard amends EN 60601-1: 1990 "Medical electrical equipment, Part 1: General requirements for safety".

As stated in EN 60601-1: 1990 the requirements of this Particular Standard take priority over those of EN 60601-1: 1990.

As in EN 60601-1: 1990 the requirements are followed by the relevant tests. The structure of this Particular Standard corresponds to that of EN 60601-1: 1990 and the sections, clauses and subclauses refer to those of EN 60601-1: 1990.

Clauses, subclauses, tables and figures additional to those in EN 60601-1: 1990 are numbered beginning at '101'. Additional annexes are lettered beginning at 'AA' except for annex 'ZA'.

Additional items in lettered lists are lettered beginning 'aa)'.

Rationales for some of the requirements of this standard are given in annex CC. Such requirements are indicated by the letter R' after the clause number.

(standards.iteh.ai)

SIST EN 793:2000 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11bd039f-7ca7-4ac1-bd25-38c40a5227ce/sist-en-793-2000

Page 7 EN 793:1997

Section one - General

1 Scope

Clause 1 of EN 60601-1: 1990 applies with the following addition:

This standard applies to medical supply units as defined in 3.4.

1.3 Particular standards

This Particular Standard amends EN 60601-1: 1990.

The requirements of this Particular Standard take priority over those of EN 60601-1: 1990.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references subsequent amendment to or revisions of any of these apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11bd039f-7ca7-4ac1-bd25-

Appendix L of EN 60601-1: 1990 applies with the following additions:

EN 737-1	Medical gas pipeline systems - Part 1: Terminal units for compressed medical gases and vacuum
prEN 737-2	Medical gas pipeline systems - Part 2: Anaesthetic gas scavenging disposal systems - Basic requirements
prEN 737-3	Medical gas pipeline systems - Part 3: Pipelines for compressed medical gases and vacuum - Basic requirements
EN 737-4	Medical gas pipeline systems - Part 4: Terminal units for anaesthetic gas scavenging systems
EN 739:1998	Low-pressure hose assemblies for use with medical gases
EN 1441	Medical devices - Risk analysis
EN ISO 3744	Acoustics - Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure - Engineering method in an essentially freefield condition over a reflecting plane (ISO 3744: 1994)

Page 8

EN 793:1997

EN 60598-1 Luminaires - Part 1: General requirements and tests (IEC 598-

1: 1992, modified)

EN 60601-1: 1990 Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for

safety

EN 60601-1-2 Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for

safety - Electromagnetic compatibility - Requirements and tests

EN 60669-1 Switches for household and similar fixed electrical installations -

Part 1: General requirements (IEC 669-1: 1993, modified)

IEC 79-4 Electrical apparatus for explosive gas atmospheres - Part 4:

Method of test for ignition temperature

IEC 884-1 Plugs and socket-outlets for household and similar purposes -

General requirements

iTeh STANDARD PREVIEW

3 Terminology and definitions (standards.iteh.ai)

Clause 2 of EN 60601-1: 1990 applies with the following additions: https://standards.ileh.ai/catalog/standards/sist/11bd039f-7ca7-4ac1-bd25-

3.1 equipment: Single self-contained unit or combination of units provided with one or more permanently fixed connections to the building services, e.g. electricity, medical gas(es), liquid(s) or anaesthetic gas scavenging systems.

- **3.2 junction point:** Connection point between the medical supply unit and the fixed building services.
- **3.3 medical gas:** Any gas or mixture of gases intended to be administered to patients for therapeutic, diagnostic or prophylactic purposes, or for surgical tool applications.

Page 9 EN 793:1997

3.4 medical supply unit: Prefabricated permanently installed equipment of Class I, Type B for application in medical areas such as general wards and special purpose areas, e.g. operating theatres, induction rooms, recovery wards, intensive care of therapy units and other intermediate care areas. It is intended to supply electric power and/or medical gases and/or liquids.

NOTE: Medical supply units can include medical electrical equipment or systems or parts of such equipment or systems which might be applied to diagnosis, therapeutics and communications. Medical supply units can consist of modular sections for electrical supply, lighting for therapy or illumination, communication, supply of medical gases and liquids, anaesthetic gas scavenging systems. Typical examples of medical supply units are given in figures 101, 102 and 103.

- 4 General requirements and requirements for test
- 4.1 Modifications to clause 3 of EN 60601-1:1990

Clause 3 of EN 60601-1: 1990 applies with the following additions:

3.6 Add the following items STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)
3.6 aa) R An oxidant leak which is not detected by e.g. an alarm or periodic inspection shall be considered a normal condition and not a single fault condition.

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11bd039f-7ca7-4ac1-bd25-

- **3.6 bb)** Medical supply units shall, when transported, stored, installed, operated in normal use and maintained according to the instructions of the manufacturer, cause no safety hazard which could be foreseen using risk analysis procedures in accordance with EN 1441 and which is connected with their intended application in normal condition and in single fault condition.
- **3.101** Equipment and components incorporated into the medical supply unit shall comply with the Particular Standard(s) for such equipment or components.
- 4.2 Clause 4 of EN 60601-1:1990

Clause 4 of EN 60601-1: 1990 applies.

5 Classification

Clause 5 of EN 60601-1: 1990 applies.

Page 10 EN 793:1997

6 Identification, marking and documents

Clause 6 of EN 60601-1: 1990 applies with the following amendments:

6.1 Marking on the outside of equipment or equipment parts

a) Mains operated equipment

Replace with the following:

Mains operated equipment, including separable components thereof which have a mains part, shall be provided at least with permanently affixed and clearly legible marking on the outside of the major part of the equipment with an indication of origin and model or type reference.

g) Connection to the supply

Replace with the following:

iTeh STANDARD PREVIEW Due to the possible complexity of external marking, diagrams indicating all electrical and electronic connections to the medical supply unit shall be located at the junction point inside the equipment. For electrical connections the diagram shall indicate voltages, number of phases and number of circuits. For electronic connections, the diagram shall indicate connector numbers and wire identification.

k) Mains power output

Replace with the following:

Mains socket outlets for special purpose areas (e.g. x-ray equipment) shall be marked with type of mains, rated voltage, rated current and the label "x-ray".

NOTE: Mains socket outlets for special purpose areas which are fused in a single circuit can be marked with identical numbers.

1) Classification

Replace dash three with the following:

- Medical supply units shall be designed and constructed as Class I, Type B equipment according to the degree of protection against electric shock. Built-in units of Type BF or CF and outlets forming part of them, contained in medical supply units, shall be clearly marked with the relevant symbols according to annex D, table D II of EN 60601-1: 1990.

Page 11 EN 793:1997

y) Earth terminals

Add the following:

- Facilities for the connection of a potential equalization conductor (if provided) shall be marked with symbol 9 of annex D, table DI of EN 60601-1: 1990.

Add the following:

aa) Particular applications

If the medical supply unit is intended to be used in conjunction with patient monitors, for electromyogram and/or electroencephalogram and/or electrocardiogram, the medical supply unit shall be marked with the particular application as follows:

for electromyogram
 for electroencephalogram
 for electrocardiogram
 ECG or EKG

bb) Terminal units PREVIEW

(standards.iteh.ai)
- Terminal units for medical gases shall be marked in accordance with EN 737-1. Colour coding, if used, shall be in accordance with EN 737-1.

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11bd039f-7ca7-4ac1-bd25-

See annex AA for special national conditions: 793-2000

- Terminal units for anaesthetic gas scavenging systems shall be marked in accordance with EN 737-4. Colour coding, if used, shall be in accordance with EN 737-4.
- Terminal units for liquids shall be marked with the name of the liquid in accordance with table 101 or the equivalent in the national language.

NOTE: Colour coding, if used, should be in accordance with national standards if available.

Page 12 EN 793:1997

Table 101: Marking for liquids

Name of liquid			
Potable water, cold			
Potable water, warm			
Cooling water			
Cooling water, feed-back			
De-mineralized water			
Distilled water			
Dialysing concentrate			
Dialysing permeate			

6.2 Marking on the inside of equipment and equipment parts

Add the following:

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

aa) Junction points and pipelines for medical gases shall be marked in accordance with prEN 737-3. Colour coding, if used, shall be in accordance with prEN 737-3.

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11bd039f-7ca7-4ac1-bd25-

See annex AA for special national conditions en-793-2000

- bb) Junction points and pipelines for anaesthetic gas scavenging systems shall be marked in accordance with prEN 737-2. Colour coding, if used, shall be in accordance with prEN 737-2.
- cc) Junction points and pipelines for liquids shall be marked with the name of the liquid in accordance with table 101 or the equivalent in the national language.

NOTE: Colour coding, if used, should be in accordance with national standards if available.

6.8 Accompanying documents

Clause 6.8 of EN 60601-1: 1990 applies with the following amendments:

6.8.2 Instruction for use

a) General information

Add the following:

- Instructions for use shall state which parts of the equipment are capable of bearing additional loads. The safe working load shall be stated.
- Instructions for use shall state that in any health care facility, terminal units of only one type (i.e. with the same set of dimensions for probe and socket) should be used for the same liquid.
- If flexible hoses and hose assemblies are used for medical gas supply, anaesthetic gas scavenging and liquid supply for operator adjustable systems, e.g. ceiling pendants, the instructions for use shall include a procedure for and the frequency of inspection and replacement.
- If flexible hoses are used for medical gas supply for operator adjustable systems, e.g. ceiling pendants, the instructions for use shall state that the following tests given in prEN 737-3 shall be carried out following modification or replacement of the flexible hose:
 - test for leakage

SIST EN 793:2000

- test for obstruction ai/catalog/standards/sist/11bd039f-7ca7-4ac1-bd25-
- test for particulate contamination t-en-793-2000
- test of gas identity
- If flexible hoses are used for anaesthetic gas scavenging for operator adjustable systems, e.g. ceiling pendants, the instructions for use shall state that the following tests given in prEN 737-2 shall be carried out following modification or replacement of the flexible hose:
 - test for leakage
 - test of flow and pressure drop
- If flexible hoses are used for liquid supply for operator adjustable systems, e.g. ceiling pendants, the instructions for use shall state that the following test, given in 59.103.2 b), shall be carried out following modification or replacement of the flexible hose:
 - test for leakage
- If live parts of the electrical system can be touched during maintenance of the piping systems, the manufacturer shall state the precautions required for safe maintenance when safety covers have been removed.